



Европейская экономическая комиссия

Рабочая группа по проблемам старения

Четвертое совещание

Женева, 21–22 ноября 2011 года

Пункт 3 предварительной повестки дня

Работа Бюро

Доклад о третьем совещании Бюро Рабочей группы по проблемам старения

I. Введение

Участники

1. Представители принимающей стороны, Испании, обратились к участникам с приветственным словом и сделали вводное сообщение по совещанию.
2. Председатель, г-жа Эрика Винклер, представитель Австрии, выразила благодарность принимающей стороне и объявила совещание открытым.
3. На совещании были представлены следующие государства-члены: Австрия, Армения, Бельгия, Германия, Грузия, Испания и Мальта. Представители Сербии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии не смогли присутствовать на совещании. В работе совещания приняли участие два представителя Европейского центра по политике и исследованиям в области социального обеспечения (Венский европейский центр, ВЕЦ). В качестве представителя неправительственных организаций (НПО) в работе совещания приняла участие Европейская федерация пожилых людей. На совещании также присутствовали дополнительный представитель Австрии и представитель Испанского института по проблемам пожилых людей и социальных услуг (Instituto de Mayores y Servicios Sociales, IMSERSO).
4. Бюро утвердило повестку дня.

II. Доклад о продлении мандата Рабочей группы по проблемам старения Исполнительным комитетом ЕЭК ООН

5. Председатель и секретариат сообщили ответ на представленную на 39-м заседании Европейской экономической комиссии (ЕЭК ООН) 16 декабря 2010 года просьбу продлить мандат Рабочей группы по проблемам старения (РГС) на следующие три года: просьба была официально одобрена Исполнительным комитетом на последующем заседании 4 марта 2011 года (см. ECE/EX/2011/L.6).

6. Секретариат сообщил, что на ближайшей неделе должна состояться шестьдесят четвертая сессия Европейской экономической комиссии и что в проекты решений было включено заявление о признании центральной роли РГС в координации регионального элемента второго цикла обзора и оценки осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения и его Региональной стратегии осуществления (ММПДПС/PCO) в 2011–2013 годах.

7. Представитель НПО отметил, что в документе, содержащем просьбу о продлении мандата, в части, посвященной обзору достигнутых РГС успехов, отсутствуют упоминания об успешном сотрудничестве с гражданским обществом, и предложил выделять такую информацию в последующих документах подобного рода.

III. Ход осуществления программы работы РГС

8. Секретариат представил описание работы, проведенной в последнее время Секцией народонаселения ЕЭК ООН, в целях поддержки программы РГС. Наиболее важная задача заключалась в продлении мандата РГС. Секретариат поблагодарил Председателя и государства – члены РГС за поддержку.

9. Кроме того, к основным задачам после предыдущего совещания относились подготовка семинара по наращиванию потенциала в Израиле, работа, связанная с программой "Поколения и гендерные аспекты", подготовка для РГС всеобъемлющего списка действующих координационных центров по проблемам старения, а также подготовка проекта руководящих принципов подготовки национальных докладов по ММПДПС/PCO в 2011 году. Представители секретариата сообщили, что секретариат одновременно принимал участие в другой работе, связанной с населением, например в мероприятиях Международного года молодежи Организации Объединенных Наций.

10. Секретариат представил информацию об успехах, достигнутых по отдельным аспектам программы работы РГС:

а) Учебный семинар по наращиванию потенциала "Услуги для пожилых на уровне общин" в Хайфе, Израиль (20 февраля – 3 марта 2011 года):

Сообщалось, что на семинаре присутствовали 11 участников, в том числе представители правительств, НПО и науки из девяти стран. Программа, которая включала в себя поездки на места, обсуждения и лекции международных и израильских экспертов, получила позитивный отклик как у участников, так и у принимающей стороны, а организаторы предложили провести еще один подобный семинар в 2012 году.

б) Публикация "Дорожной карты по актуализации проблем старения в Армении" и прогресс в подготовке дорожной карты Республики Молдова:

Сообщалось, что дорожная карта Армении была завершена и сдана в типографию.

Бюро было информировано, что окончательный проект дорожной карты Республики Молдова должен быть отправлен молдавским партнерам в мае 2011 года до переговоров и переработки, чтобы обеспечить одобрение рекомендаций. Было отмечено, что для оплаты консультанта и проездных расходов на данной стадии работы над дорожной картой потребуется приблизительно 15 000 долл. США.

Представитель Мальты в качестве директора Международного института по проблемам старения сообщил о недавнем посещении ЮНФПА Республики Молдова и отметил стремление представителей Республики завершить подготовку дорожной карты.

Бюро обсудило возможности финансирования и предложения по консультациям.

с) Доклад о самооценке программных справок:

Секретариат представил доклад о результатах заполнения анкет, розданных координатором на третьем совещании РГС в ноябре 2010 года для серии аналитических записок по проблемам старения.

Был утвержден доклад о самооценке.

Бюро обсудило предложения по будущим темам программных справок и важность перевода аналитических записок с английского на другие языки, а также одобрило предложение указать контактные данные координационных центров в примерах передового опыта.

Участники совещания договорились свести все подготовленные аналитические записки в один документ до Конференции министров в 2012 году. Представитель Австрии изучит возможность публикации документа в бумажном виде.

d) Программа "Поколения и гендер":

Секретариат представил доклад о достигнутом прогрессе и последних событиях в рамках программы "Поколения и гендер" (ППГ), в том числе о недавно прошедшем совещании Консорциума учреждений с целью дальнейшего совершенствования ППГ, приближающейся конференции пользователей баз данных ППГ и совещании Международной рабочей группы ППГ.

Сообщалось, что Генеральный директорат Европейского Союза по вопросам занятости, социальных дел и равных возможностей (ГД ЕС по вопросам занятости) выказал стремление выделить средства пяти странам с целью их привлечения к участию в ППГ. На данный момент эти страны не определены; они будут выбраны из числа тех стран, которые направят заявки.

11. Секретариат представил проект новой аналитической записки по "региональному сотрудничеству в области политики по проблемам старения". Члены Бюро представили замечания и предложения; им была направлена просьба предоставить дополнительные примеры передового опыта, если таковые имеются. В частности было отмечено, что понятие "региональный" может быть не вполне понятно и нуждается в пояснении в самом тексте или заголовке. Было решено,

что проект будет пересмотрен, а новая версия будет направлена членам Бюро для дальнейших комментариев в июне 2011 года.

12. Секретариат представил проект плана по новой аналитической записке "образы пожилых людей". Члены Бюро внесли замечания и предложения.

13. Секретариат представил общие предложения по будущей деятельности по наращиванию потенциала. Координационный центр сообщил секретариату, что в октябре 2011 года в Чешской Республике пройдет семинар по вопросам старения. Сербия также внесла ряд предложений, однако в отсутствие представителя Сербии участники не смогли узнать подробности. Отмечалось, что Международный институт по проблемам старения (Мальта) 17–18 октября должен провести семинар по "формулированию стратегии, планированию, осуществлению и мониторингу Мадридского международного плана действий по проблемам старения", однако было решено, что уже слишком поздно для оказания помощи государствам – членам ЕЭК ООН, нуждающимся в подготовке по вопросам составления национальных докладов.

14. Секретариат сообщил, что организация регионального и субрегионального учебного семинара по представлению странами отчетности в рамках второго цикла обзора и оценки осуществления ММПДПС/PCO будет возможна только при финансовой поддержке государств-членов. Поэтому государствам-членам была направлена просьба в предельно сжатые сроки проанализировать свои возможности, поскольку семинар должен состояться в конце июня – в июле 2011 года. Если государства-члены будут согласны предоставить финансовую поддержку, то необходимо сообщить об этом не позднее мая 2011 года.

IV. Второй цикл обзора и оценки ММПДПС/PCO: руководящие принципы составления национальных докладов

15. Секретариат представил результаты электронных консультаций по вопросу подготовки руководящих принципов составления странами докладов в рамках второго цикла обзора и оценки осуществления ММПДПС/PCO.

16. Два вопроса, по которым не было достигнуто консенсуса, – это объем докладов отчетов и характер вовлеченности НПО. Бюро обсудило эти вопросы.

17. Было решено, что, поскольку национальные координационные центры по проблемам старения предназначены для выражения точки зрения всех заинтересованных лиц, к ним необходимо обратиться с просьбой рассматривать информацию, поступающую от НПО, при составлении национальных докладов, чтобы тем самым ЕЭК ООН могла не запрашивать отдельные доклады от НПО.

18. Подробно обсуждался текст руководящих принципов и был согласован ряд изменений, в том числе – необходимость включения ссылок в Леонскую декларацию 2007 года. Было решено, что любые конкретные замечания редакционного характера необходимо незамедлительно направлять в секретариат по электронной почте. По ключевым вопросам участники постановили:

а) в доклады будет включаться информация по всем десяти обязательствам PCO;

б) в доклады необходимо будет включать данные об изменении в документах (изменения в законах, стратегиях и программах, касающихся осуществления ММПДПС/PCO);

с) подвопросы по каждому заголовку будут переформулированы так, чтобы они звучали не как вопросы, а как подсказки, а в тексте руководства будет прямо указано, что они должны стимулировать идеи и нет необходимости охватывать все из них;

d) заголовки будут изменены с учетом точных формулировок, содержащихся в обязательствах РСО.

е) текст введения напомнит государствам, что темой конференции в 2012 году станут качество жизни и активное старение, и будет содержать просьбу сосредоточиться на этих вопросах там, где это актуально и возможно.

19. Участники постановили, что Бюро получит окончательный выверенный вариант руководящих принципов до 12 апреля, а государства-члены – до конца апреля 2011 года.

20. Представитель ВЕЦ представил предварительный список, предложенный в качестве базового набора показателей для использования государствами-членами в своих докладах. Он заявил, что в случае затруднений ВЕЦ может помочь государствам-членам найти данные по этим показателям.

21. Представители Испании и Мальты рассказали о своем участии в работе сорок девятой сессии Комиссии социального развития (КСР) в Нью-Йорке, 9–18 февраля 2011 года.

22. Секретариат сообщил, что сессии КСР был передан проект резолюции (E/CN.5/2011/L.3), в котором особое внимание было уделено региональному аспекту представления докладов. Это было воспринято как свидетельство важности региональных обобщающих докладов.

23. Участники обсудили доклад о положении дел через восемь лет после утверждения ММПДПС, который был подготовлен НПО "Хелпэйдж интернэшнл" и ЮНФПА, для чего ВЕЦ было поручено подготовить информацию, касающуюся государств – членов ЕЭК ООН. Отмечалось, что полезно будет получить проект этого доклада и передать его государствам-членам, упомянутым в нем, с целью его использования при подготовке национальных докладов.

V. Конференция министров по проблемам старения 2012 года: организационные вопросы

24. Данный пункт повестки дня обсуждался под руководством заместителя Председателя, представителя Армении.

25. Приглашенный представитель ГД ЕС по вопросам занятости представил план ЕС по проведению Европейского года активного старения и солидарности между поколениями в 2012 году.

26. Представитель ЕС сообщил, что ЕС будет стремиться предоставлять помощь участию НПО и научного сообщества в работе Конференции министров 2012 года. Он указал, что характер такой поддержки точно не известен, но, возможно, она будет заключаться в оплате проезда и размещения участников.

27. Председатель представил проект программы конференции, включая предложения по содержанию и характеру обсуждения в экспертных и министерских группах. По ключевым вопросам были приняты следующие решения:

а) пересмотреть порядок проведения заседаний второй и третьей экспертных групп;

б) использовать в формулировке тем экспертных групп слова "вызов" или "дилемма";

с) все конкретные предложения по изменению текста программы следует направлять Председателю или в секретариат.

28. Обсуждались сроки, масштабы и места проведения форумов НПО и научных форумов. Участники договорились, что форумы не должны совпадать по времени с Конференцией министров, они должны пройти за день до нее. Представитель Австрии согласился изучить возможности проведения этих мероприятий на площадке Европейской комиссии в Вене или в Венском университете.

29. Участники не приняли никакого решения касательно того, одна или две темы будут обсуждаться на заседаниях группы министров. Было решено, что этот вопрос будет согласован по электронной почте.

30. Было решено, что рекомендации для выступающих в группах экспертов будут высланы по электронной почте Председателю и в секретариат с целью обеспечения равного географического распределения государств-членов и представителей гражданского общества.

VI. Подготовка проекта декларации Конференции министров по проблемам старения 2012 года

31. Было решено, что Германия, Мальта, Грузия, Бельгия и Австрия, при поддержке представителей НПО, составят рабочую группу по подготовке общей структуры содержания декларации, которая должна быть в электронном виде передана Бюро до 15 октября 2011 года. Проект должен быть подготовлен на основе программы конференции.

32. Кроме того, было принято решение, что в конце октября – начале ноября, после его анализа Бюро полного состава, проект будет направлен всем членам Рабочей группы, для того чтобы способствовать рассмотрению государствами-членами информации до ноябрьского совещания. Было решено, что Бюро соберется непосредственно перед четвертым совещанием РГС (в 8 ч. 30 м. в понедельник, 21 ноября), чтобы рассмотреть проект еще раз перед его представлением Рабочей группе.

33. Было решено, что секретариат будет координировать электронную переписку, связанную с подготовкой проекта для Рабочей группы.

VII. Повестка дня четвертого совещания РГС (первое совещание Подготовительного комитета Конференции министров 2012 года)

34. Секретариат просил обратить внимание на предварительную повестку дня, распространенную перед совещанием, предложив участникам высказать свои замечания и соображения.

35. Секретариат сообщил, что профессор д-р Клеменс Теш-Ремер из Центра научных исследований по вопросам геронтологии Германии согласился выступить с основным докладом для углубленного обсуждения по вопросам "качества жизни и активного старения" по пункту 7 предварительной повестки дня.

36. За исключением предложенных изменений по времени проведения – представитель Германии предложил выделить больше времени на подготовку Конференции министров, особенно на разработку проекта декларации, – предварительная повестка дня была одобрена.

VIII. Прочие вопросы

37. Бюро одобрило (по электронной почте после совещания) список публикаций на двухлетний период 2012–2013 годов.

IX. Резюме и закрытие совещания

38. Предварительно участники договорились, что следующее совещание Бюро РГС пройдет 22–23 марта 2012 года. Участники обратились к Бельгии, Германии и Соединенному Королевству (*in absentia*) с просьбой изучить возможность принять это совещание.
